

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-78

BILL C-78

An Act to amend the Canada Elections Act
(Qualifications of voters and candidates)

Loi modifiant la Loi électorale du Canada
(Qualités requises des votants et des
candidats)

1960, c. 39,
art. 115;
1963, c. 40,
art. 14 à 21;
1966-67,
c. 25,
art. 45, c. 84,
art. 3, c. 96,
art. 64;
1968-69,
c. 28, art. 105

1960, c. 39,
s. 115; 1963,
c. 40, ss. 14
to 21;
1966-67,
c. 25, s. 45,
c. 84, s. 3,
c. 96, s. 64;
1968-69,
c. 28, s. 105

Her Majesty, by and with the advice
and consent of the Senate and House of
Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement
du Sénat, et de la Chambre des communes
du Canada, décrète:

1. Subsection (1) of section 14 of the
Canada Elections Act is repealed and the
following substituted therefor:

1. Le paragraphe (1) de l'article 14 de la
Loi électorale du Canada est abrogé et
remplacé par le suivant:

Qualifica-
tions

"14. (1) Except as hereinafter pro-
vided, every person in Canada, man or
woman, is entitled to have his or her
name included in the list of electors 10
prepared for the polling division in which
he or she was ordinarily resident on the
date of the issue of the writ ordering
an election in the electoral district, and
is qualified to vote in such polling divi- 15
sion, if he or she

«14. (1) Sauf les dispositions qui sui-
vent, toute personne au Canada, du sexe
masculin ou féminin, a droit à l'inclusion
de son nom dans la liste électorale dressée 10
pour l'arrondissement de votation où elle
résidait ordinairement à la date de
l'émission du bref ordonnant une élection
dans le district électoral, et est habile
à voter dans cet arrondissement de 15
votation,

Qualités

- (a) is of the full age of twenty-one
years or will attain such age on or
before polling day at such election;
- (b) is a Canadian citizen; and 20
- (c) at a by-election only, continues to
be ordinarily resident in the electoral
district until polling day at such by-
election."

- a) si elle est âgée de vingt et un ans
révolus ou si elle atteindra cet âge le
ou avant le jour du scrutin à cette
élection; 20
- b) si elle est citoyen canadien; et
- c) à une élection partielle seulement, si
elle continue de résider ordinairement
dans le district électoral jusqu'au jour
du scrutin à cette élection partielle.» 25

2. Section 19 of the said Act is repealed 25
and the following substituted therefor:

2. L'article 19 de ladite loi est abrogé et
remplacé par le suivant: